

Programme de la journée d'étude

Écriture hétérolingue & traduction

Date : 8 février 2019

Lieu : Universität des Saarlandes, Bâtiment E1.7, Salle 0.01

- 09h15 **M.A. Judith Lamberty** (Universität des Saarlandes)
Prof. Dr. Hans-Jürgen Lüsebrink (Universität des Saarlandes)
Mot d'accueil & Introduction de la journée
- 09h45 **Prof. Dr. Ibrahima Diagne** (Université Cheikh Anta Diop, Dakar)
« Interférences, diglossie et hétérolinguisme: comment saisir les traductions dans les littératures africaines? »
- 10h30-11h00 Pause café
- 11h00 **Dr. Ibrahima Diouf** (Université Cheikh Anta Diop, Dakar)
« L'hétérolinguisme comme articulation entre le roman et les genres populaires. L'exemple de *Mbaam dictateur* (1997) de Cheikh Aliou Ndao »
- 11h45 **M.A. Edmond Kembou** (Universität des Saarlandes)
« Traduire les éléments hétérolingues: fonction contextuelle et rôle du 'skopos' »
- 12h30-14h00 Pause déjeuner
- 14h00 **Dr. Elena Galtsova** (Université d'État des sciences humaines de Russie, Moscou)
« Multilinguisme dans les *Notes écrites dans le souterrain* de Dostoïevski et de ses traductions françaises »

- 14h45 **Dr. Eva Gentes** (Universität Düsseldorf)
« L'écriture hétérolingue et l'autotraduction littéraire »
- 15h30 **Dr. Svetlana Cecovic** (National Research University Higher School of Economics,
Moscou)
« Transculturalisme des écrivaines françaises d'origines iraniennes: Chahdortt Djavann
et Maryam Madjidi »
- 16h15 Clôture de la journée
-

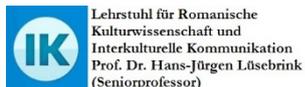
Avec l'aimable soutien de :



IRTG Diversity: Mediating Difference in Transcultural Spaces
<http://www.irtg-diversity.com>



Arbeitsstelle für interkulturelle Québec-Studien und nordamerikanische Frankophonie
<https://www.uni-saarland.de/en/lehrstuhl/luesebrink/arbeitsstelle-quebec-studien.html>



Lehrstuhl Romanische Kulturwissenschaft & Interkulturelle Kommunikation
<https://www.uni-saarland.de/en/lehrstuhl/luesebrink.html>